

**GERMAN STORIES
RETOLD (GRIMMS
MÄRCHEN)**

Published @ 2017 Trieste Publishing Pty Ltd

ISBN 9780649430482

German Stories Retold (Grimms Märchen) by James R. Kern & Minna M. Kern

Except for use in any review, the reproduction or utilisation of this work in whole or in part in any form by any electronic, mechanical or other means, now known or hereafter invented, including xerography, photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system, is forbidden without the permission of the publisher, Trieste Publishing Pty Ltd, PO Box 1576 Collingwood, Victoria 3066 Australia.

All rights reserved.

Edited by Trieste Publishing Pty Ltd.
Cover @ 2017

This book is sold subject to the condition that it shall not, by way of trade or otherwise, be lent, re-sold, hired out, or otherwise circulated without the publisher's prior consent in any form or binding or cover other than that in which it is published and without a similar condition including this condition being imposed on the subsequent purchaser.

www.triestepublishing.com

JAMES R. KERN & MINNA M. KERN

**GERMAN STORIES
RETOLD (GRIMMS
MÄRCHEN)**

GERMAN STORIES RETOLD

(Grimms Märchen)

EDITED FOR SCHOOL USE

BY

JAMES R. KERN

AND

MINNA M. KERN

DE PAUW UNIVERSITY

NEW YORK - CINCINNATI - CHICAGO
AMERICAN BOOK COMPANY

INTRODUCTION

THE MÄRCHEN were written by two brothers, Jakob and Wilhelm Grimm. The tales were not original with them. They are the fireside stories of the common people handed down from generation to generation.

The Grimm brothers visited the peasants, had them relate the tales, and then compiled them in a volume entitled *Kinder- und Hausmärchen*, known to English readers as *Grimms' Stories*. The *Märchen* became very popular and have been translated into many languages.

Jakob Ludwig Karl Grimm (1785—1863) and Wilhelm Karl Grimm (1786—1859) were born in Hanau, in Hesse-Nassau. They attended the Hochschule at Marburg and studied law, but spent their lives for the most part as professors and authors, mainly at Göttingen and Berlin.

The elder Grimm was an eminent philologist, while his brother was chiefly interested in editing the classics of the Middle Ages; yet both worked together on the *Märchen* and on the beginning of a *German Dictionary*, one of the most extensive dictionaries of any modern language. Other works of the elder Grimm are his *German Grammar*, his *History of the German Language* and *German Mythology*. An independent work of the younger Grimm is *German Hero Legend*.

In the arrangement of this work, the beginner is looked upon as a child in the language. His reading should be graded for him as it is for children who are learning to read their mother tongue. The best way to do this is to rewrite stories. Fireside tales such as Grimms' furnish such a foundation and readily admit of suitable additions.

In the first few stories the sentences are simple and short; common words and expressions are used until the learner grows accustomed to the natural flow of the language. New words, new expressions and longer sentences have been introduced as gradually as possible. In this way the beginner can easily do a large amount of reading.

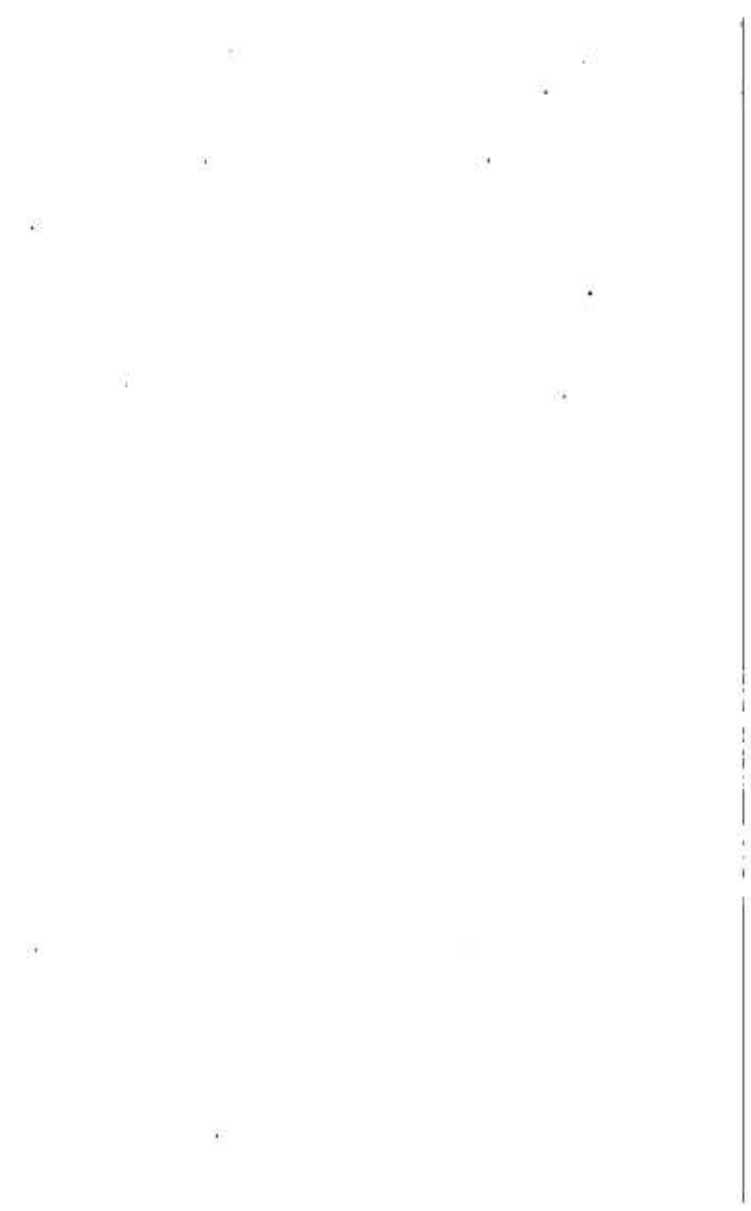
As an aid to fix the language more firmly in the memory and to cultivate conversation and narration, questions are given on each story. The answer to each question should be a complete sentence. The aim is to help the learner to make a practical use of what he is learning. In this way come acquisition and ability.

It has been deemed advisable to include two of the less difficult stories unchanged. They are *Frau Holle* and *Der Zaunkönig und der Bär*. The authors' pleasing style will doubtless be much enjoyed.

The vocabulary has been made complete and contains all the assistance needed for an intelligent interpretation of the text, thus making a formal body of notes unnecessary.

CONTENTS

	PAGE
I. Der süße Brei	7
II. Der alte Großvater	9
III. Die drei Faulen	11
IV. Die drei Fragen	13
V. Der Nagel	15
VI. Das kluge Bretel	18
VII. Dornröschen	21
VIII. Die drei Männlein im Walde	25
IX. Der Froschkönig	31
X. Die Bremer Stadtmusikanten	35
XI. Doktor Altwissend	40
XII. Frau Holle	44
XIII. Der Zaunkönig und der Bär	49
Fragen	53
Vocabulary	63



I. Der süße Brei!

Es war einmal ein kleines Mädchen. Es hatte keinen Vater. Es hatte nur eine Mutter. Die Mutter war Witwe, eine arme Witwe. Doch hatten sie eine Wohnung, ein kleines Haus. Sie hatten auch Kleidung, aber keine schöne Kleidung. Sie waren also arm, sehr arm, und jetzt hatten sie nichts mehr zu essen.

Sie wohnten in einer kleinen Stadt. Nahe bei der Stadt war ein großer Wald. Das Haus stand nahe bei dem Walde. Es war im Frühling. Alles im Walde war schön. Ja, der schöne Frühling war wieder da, aber die Mutter hatte kein Brot mehr im Hause. Sie hatte zwar einen kleinen Garten, aber kein Gemüse fand darin. Und die kleine Tochter war hungrig, so hungrig. Auch die Mutter war sehr hungrig. Sie war auch sehr unglücklich.

Eines Tages ging das Mädchen in den Wald. Da spielte es oft. Da vergaß es den Hunger. Und heute war es sehr glücklich. Es spielte, es lief, es ging weiter in den Wald hinein. Auf einmal sah es eine alte Frau. Sie begrüßte das Kind freundlich. Sie mußte schon von seinem Hunger. Da gab sie ihm ein Töpfchen. Das Mädchen brauchte nur zu sagen: „Töpfchen, koch!“ dann kochte es süßen Brei; und wenn es sagte: „Töpfchen, steh!“, so kochte es nicht mehr.

Das Mädchen nahm das Töpfchen und dankte der guten Frau. Jetzt war es recht glücklich. Es lief schnell nach Hause und erzählte der Mutter alles. Die Mutter war auch recht glücklich. Aber Mutter und Tochter waren beide
 5 hungrig. Da sagte das Mädchen: „Töpfchen, koche!“ Es kochte süßen Brei. Sie aßen und tranken den Brei. Endlich sagte das Mädchen: „Ich bin satt!“ Bald sagte auch die Mutter: „Ich bin satt.“ Da sprach das Mädchen: „Töpfchen, steh!“ da kochte es nicht mehr. Jetzt waren
 20 sie beide sehr glücklich. Sie wurden nicht mehr hungrig. Sie hatten dreimal täglich guten, süßen Brei. Das Mädchen war am glücklichsten. Von nun an ging es jeden Tag in den Wald. Es wollte noch einmal die gute Frau sehen. Auch die Mutter ging öfters hin.
 25 Aber sie sahen die alte Frau nie wieder.

Eines Tages ging das Mädchen wieder allein in den Wald. Aber es war traurig, sehr traurig. Es wollte die gute, alte Frau wiedersehen. Es blieb lange, lange da. Es kam die Zeit zum Essen, aber das Mädchen blieb doch
 30 noch länger im Walde, es ging nicht nach Hause. Die Mutter wurde müde und sehr hungrig. Da sagte sie: „Das Kind kommt nicht. Ich bin hungrig. Töpfchen, koche!“ Dann kochte es den süßen Brei. Die Mutter aß und trank und sagte bald darauf: „Ich bin satt.“ Sie
 35 sagte zu dem Töpfchen: „Töpfchen, ich bin satt!“ Aber das Töpfchen kochte weiter. Es hörte die Mutter nicht. Sie hatte das Wort „steh!“ vergessen, und deshalb kochte das Töpfchen immer fort. Es kochte schneller und schneller. Es füllte die Küche mit Brei. Es füllte bald die